

## ДОГОВОР

**МЕЖДУ:**

Организация European Registry for Internet Domains vzw

Адрес Park Station  
Woluwelaan 150  
B-1831 Diegem  
Belgium

Данъчен номер (ДДС) BE 0864 240 405

Представявана от Marc Van Wesemael

По-долу наричана „EURid“;

**И:**

**ПРЕДИСЛОВИЕ:**

- На EURid са поверени организирането, администрирането и управлението на Името на домейна от първо ниво „.eu“ и възможните .eu варианти в други азбуки, както е посочено в Регламент (ЕО) 733/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 22 април, 2002 г. относно реализирането на Име на домейн първо ниво .eu и в Регламент (ЕО) 874/2004, който определя правилата за публичната политика относно приложението и функциите на Име на домейн първо ниво .eu и принципите за регистрация, както и техните последващи промени.
- Регистраторът желае да стане акредитиран Регистратор и да участва в процеса на Регистрация, като регистрира, подновява, прехвърля или управлява Имена на домейни с EURid от името на клиентите си, но за своя собствена сметка;
- EURid желае да си сътрудничи с Регистратора при регистриране, подновяване, прехвърляне и управление на Имена на домейни съгласно условията на този договор („Договор“).

**СЕГА ПОРАДИ ТАЗИ ПРИЧИНА, СТРАНИТЕ СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:****Член 1. ДЕФИНИЦИИ**

В този Договор, освен ако не е посочено друго:

„Акредитация“ означава предоставяне на Регистратора правото да предлага Регистрационни услуги, така както са описани тук, след подписване на този Договор и заплащане от Регистратора на таксата, посочена в член 6.1 по-долу.

„Контрольор на данни“ означава физическо или юридическо лице, орган на държавната власт, агенция или всяка друга институция, която сама или съвместно с други определя целите и начините за обработването на Лични данни.

„Обработващ данни“ означава физическо или юридическо лице, орган на държавната власт, агенция или всяка друга институция, която обработва Лични данни от името на Контрольора на данни.

„Име на домейн“ означава името на домейн, регистрирано под Име на домейн от първо ниво „.eu“ в посочената азбука.

„Лични данни“ означава всяка информация, отнасяща се до идентифицирано или идентифицируемо физическо лице. Идентифицируемо лице е това лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификационен номер или всеки друг номер на лични документи, или чрез един или повече фактори, характерни за неговата/нейната физическа, физиологическа, интелектуална, икономическа, културна или социална идентичност.

„Регистрант“ означава притежателят или кандидатът за Име на домейн, чиито Лични данни ще бъдат въведени в базата данни WHOIS, ако Името на домейн му бъде дадено.

„Регистрация“ означава правото, предоставено на Регистранта да ползва Името на домейн за ограничен, подлежащ на обновяване срок, без прехвърляне на собствеността и съгласно: 1) Общите условия, определени от EURid; и 2) всички декларации, законови разпоредби или други документи в тази връзка, приети от институция на Европейския съюз.

„Регистрационни услуги“ означава услугите свързани с регистрацията, обновяване, прехвърляне или управление на Имена на домейни, предлагани на Регистрантите.

Услугата "Блокиране на Име на домейн от Регистъра" е услуга, предоставяна от EURid в съответствие с член 8.2 на настоящото Споразумение и раздел 8.6 от Общите условия за защита на имена на домейни срещу случайни промени, прехвърляния или заличавания чрез блокиране на Името на домейна.

„Правила“ означава всички правила и регламенти, приложими за Домейн първо ниво .eu във всяка от възможните азбуки на второ и първо ниво, включващи, но без да се ограничават до: Регламент 733/2002, Регламент 874/2004, Регламент 1654/2005, техните последващи изменения, Политиката на регистрацията, Общите условия, Политиката WHOIS, Правилата за периода Sunrise, Прашилата за ADR (алтернативно разрешаване на спорове) и Допълнителните ADR правила, публикувани заедно с други документи на уебсайта на EURid ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)) и на Чешкия арбитражен съд ([www.adr.eu](http://www.adr.eu)).

## **Член 2. АКРЕДИТИРАНЕ НА РЕГИСТРАТОР**

### **2.1. Предмет на Договора**

Чрез настоящия Договор EURid акредитира Регистратора и с това дава право на Регистратора да предлага Регистрационни услуги на Регистранти съгласно Общите условия, изложени по-долу. Настоящият Договор не дава на Регистратора никакви права, власт или пълномощия да оперира или управлява Регистъра.

### **2.2. Неизключителност**

Правата, предоставени на Регистратора по силата на този Договор, са неизключителни и EURid е свободен да акредитира други Регистратори по свое усмотрение.

### **2.3. Спазване на Правилата**

Регистраторът се задължава да спазва Правилата и да се въздържа от пряко или непряко сътрудничество с всеки Регистрант, който нарушава Правилата или който подбужда към нарушаването им. Когато установи такова нарушение, Регистраторът ще информира незабавно Регистъра.

### **2.4. Езици**

Когато подават заявление за Акредитация, всички кандидати Регистратори трябва да посочат езиците, на които ще предоставят Регистрационни услуги. Имената на всички акредитирани Регистратори се публикуват в списъка на акредитираните Регистратори на уебсайта на EURid, като се посочват също така и езиците, на които те ще предоставят Регистрационни услуги.

Регистраторът гарантира, че ще публикува Общите условия за услугите, ще определи тези услуги и цени и ще осигурява поддръжка на клиентите на посочения език/езици, като под „поддръжка на клиентите“ на даден език се подразбира помощ, оказвана по телефон или по електронна поща.

От Регистраторите се изисква също така да предоставят всички Регистрационни услуги на посочените езици. За Регистраторите, които нямат действащ уебсайт, на който да могат да публикуват офертите си и данните си за контакт, ще се смята, че не предоставят помощ на клиенти.

Регистраторите са длъжни да осигуряват поддръжка на клиентите си поне на един от официалните езици на Европейския съюз.

Всеки Регистратор е длъжен да има свой собствен отличителен, действащ адрес на електронна поща.

Ако Регистраторът не успее да предостави такива услуги на един или повече от посочените езици, EURid може да премахне индикатора за съответния език от Регистратора. Нещо повече, подобно неизпълнение на задължения ще представлява съществено нарушение на настоящия Договор.

## **2.5. Техническа компетентност**

Регистраторът гарантира, че има необходимата техническа компетентност, за да изпълнява успешно различните видове дейности (нова Регистрация, актуализиране на домейн, прехвърляне на домейн и др.), като за целта ползва автоматизираните системи на EURid.

Регистраторът е длъжен да предоставя на Регистранта всички Регистрационни услуги, предлагани от EURid. Например (но не само):

- Смяна на сървъри на имена (DNS)
- Актуализиране на данни за контакт
- Подновяване на Домейн имена
- Прехвърляне на Домейн имена

Всеки Регистратор, който прави лъжливи изявления относно технически ограничения от страна на EURid, ще се смята за нарушител на Договора.

## **2.6. Използване на термина „Акредитиран Регистратор“**

След успешното приключване на Акредитационния процес, Регистраторът може да се нарича „Акредитиран регистратор“. Регистраторът обаче не може да заявява или внушава, че статутът му на „Акредитиран регистратор“ е получен въз основа на качеството на предоставяните от него услуги.

## **Член 3. РЕГИСТРАЦИЯ НА ИМЕ НА ДОМЕЙН**

В съгласие с настоящия Договор, EURid ще регистрира и ще дава правото на ползване на всяко Име на домейн, за което Регистраторът е поискал Регистрация или подновяване от името на Регистранта, но за своя сметка. Правото на ползване на Името на домейн се предоставя само, ако заявлението е направено според Правилата.

## **Член 4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА РЕГИСТРАТОРА**

Регистраторът се задължава да:

- Гарантира и документира, че всеки Регистрант, на когото Регистраторът регистрира Име на домейн, е приел Правилата, действащи по времето, когато е подадено заявлението. Регистраторът трябва при първо поискване от страна на EURid и без неоснователно забавяне да предостави на EURid документи, показващи, че Регистрантът е приел Правилата;
- Гарантира и документира, че всеки Регистрант, на когото Регистраторът регистрира Име на домейн, отговаря на изискванията на Член 3 на Регламент 874/2004, включително - но не само - потвърждението от Регистранта, че доколкото му е известно, заявлението за Регистрация на Име домейн е направено добросъвестно и не нарушава правата на трети страни, както е определено в Член 3 на Регламент 874/2004. Регистраторът трябва при

първо поискване от страна на EURid и без неоснователно забавяне да предоставя на EURid документи, показващи, че Регистрантът е спазил Член 3 от Регламент 874/2004;

- Гарантира, че всеки Регистрант, на когото Регистраторът регистрира Име на домейн, отговаря на всички изисквания в Правилата за придобиване или подновяване на Регистрация на Име на домейн и по-конкретно, но не само, на изискванията на Регламент 733/2002 на ЕО и Регламент 874/2004 на ЕО и техните евентуални, последващи изменения, които включват общите предварителни условия за регистрация на Име на домейн. Неизпълнението на тези изисквания може да доведе до незабавното прекратяване на Регистрацията;
- Информира всеки Регистрант за цялата информация, изпращана от EURid до Регистратора, особено когато информацията, изпратена от EURid, може да се отрази на договорните отношения между Регистранта и EURid, или когато изпращаната информация се отнася до потенциално прекратяване на регистрацията на Името на домейн;
- Гарантира, че регистрационният срок на Име на домейн, както е уговорен с Регистранта, по всяко време съответства на действителния регистрационен срок, посочен в базата данни WHOIS;
- По време на Регистрационния процес винаги въвежда (включително, но без да е ограничен само до въвеждане на данни в базата данни WHOIS) данните на Регистранта, който е направил първоначалното искане за Регистрация на Домейн име(на), а не собствените си данни. Адресът на електронна поща, указан в данните за контакт, ще бъде само този на Регистранта, а не на Регистратора, освен ако Регистрантът изрично не е поискал да бъде въведен адреса на електронна поща на Регистратора. След Регистрационния процес, Регистраторът трябва да гарантира, че по всяко време данните в базата данни WHOIS са данни на Регистранта, а не неговите собствени данни;
- Не регистрира Имена на домейни без специално да е инструктиран от Регистранта да направи това. Въпреки предходното, Регистраторът може да регистрира ограничен брой Имена на домейни единствено за собствено ползване, без да е специално инструктиран от Регистрантите да постъпи така, и в такъв случай Регистраторът трябва да предостави на EURid при първо поискване и без неоснователно забавяне доказателство, че тези Имена на домейни са регистрирани единствено за негово собствено ползване. За целите на този параграф инструкциите от Регистранти, имащи значителни сходства с или свързани с Регистратора (включително, но не само: имащи един и същи телефонен номер или адрес на електронна поща, лицето за контакт включено в списъка е същото като техническото или финансовото лице за контакт на Регистратора) няма да се смятат за специфични инструкции по смисъла на този параграф.

#### **Член 5. SUNRISE ПЕРИОД**

Това поле е оставено празно нарочно.

#### **Член 6. ТАКСИ**

##### **6.1. Такси**

1. Регистраторът трябва да извърши авансово плащане към EURid под формата на фиксирана такса (flat fee) от минимум 2 500 EUR (две хиляди и петстотин евро), които не включват банкови такси или такси за прехвърляне, преди той да стане акредитиран Регистратор.

Тази сума е авансово плащане, от което EURid приспада на Регистратора таксите за Регистрация, подновяване, удължаване на срока, повторно активиране и прехвърляне, определени в този член, както и таксите за кандидатстване през Sunrise периода, определени в Член 5.

EURid ще издава месечни фактури за всички дължими такси за регистрацията, подновяване, удължаване на срока, повторно активиране и прехвърляне в съответствие с Член 6.1. Плащането по тези фактури ще се използва за попълване на фиксираната такса (flat fee).

Ако авансовото плащане достигне нула преди изпращането на месечната фактура от EURid или преди плащането на дължимите фактури, тогава EURid няма повече да разрешава или подновява Регистрации, за които е направена заявка от този Регистратор, докато EURid не получи плащане поне на сумата за фиксираната такса (flat fee), определена в Член 6.1.

Не се полагат лихви в полза на Регистратора върху авансовото плащане (въпреки Член 6.2). Въпреки изключенията, предвидени в Член 12 на настоящия Договор, остатъкът от авансовото плащане се възстановява на Регистратора след изтичането на Договора или в случай на нарушаване на Договора от Регистратора, когато Договорът нормално би приключил в съответствие с Член 10.

2. Регистраторът трябва да плати таксите за Регистрация, подновяване, повторно активиране и удължаване на срока на Имената на домейни, които той регистрира, подновява, повторно активира или удължава от името на всеки Регистрант. В Приложение 1 са определени таксите за Регистрация, подновяване и удължаване на срока, приложими при подписването на този Договор. Таксата за регистрацията, подновяване и удължаване на срока на име на домейн се приспада веднага от фиксираната такса (flat fee), определена в Член 6.1.

Регистраторът трябва да предприеме стъпки за заличаване на Име на домейн преди датата на изтичане на срока. Имена на домейни, които не са заличени преди дата на изтичане на срока, се подновяват автоматично, като съответните такси за тях автоматично се приспадат от фиксираната такса (flat fee), определена в Член 6.1.

3. Регистраторът може да поиска от EURid да прехвърли всички или някои от неговите Имена на домейни на друг акредитиран Регистратор. За тези прехвърляния EURid ще начислява специфична такса за прехвърляне. Таксата за прехвърляне, приложима при подписването на този Договор, е посочена в Приложение 1. Таксите за прехвърляне се приспадат от фиксираната такса (flat fee), определена в Член 6.1, след като бъде извършено прехвърлянето.

4. В случай на прехвърляне на Име на домейн в съответствие с Раздел 7 от Общите условия и Раздел 10 от Политиката на регистрацията, дължимата такса за такова прехвърляне се дължи и се приспада автоматично от сметката на Регистратора, поискал прехвърлянето веднага, след като прехвърлянето влезе в сила. EURid не възстановява каквато и да е такса, платена от предишния Регистратор изцяло или частично.

5. За да се предпази Регистрантът от неволни заличавания, Името на домейн ще бъде поставено под "карантина" за определен период след заличаването му, независимо дали това заличаване е било поискано от Регистранта или се дължи на неподновяване на Името на домейн. През този период, Името на домейн може да бъде повторно активирано по заявка на предишния Регистрант. EURid ще начислява специфична такса за реактивиране на всяко Име на домейн, която ще бъде приспадната от фиксираната такса (flat fee), посочена в Член 6.1. Периодът, през който Името на домейн може да бъде реактивирано, както и таксата за повторно активиране, приложима при подписването на този Договор, са посочени в Приложение 1.

6. В случай на Блокиране на Име на домейн от Регистъра в съответствие с Член 8.2 от този Договор и Раздел 8.6 от Общите условия, се дължат приложимите такси, посочени в Приложение 1.

7. EURid може по всяко време да промени таксите, споменати в този Член (6.1) и ще информира Регистратора за всички промени не по-късно от 30 дни, преди новите такси да влязат в сила. EURid трябва да изпрати тази информация по електронната поща на адреса на електронна поща, предоставен от Регистратора по време на Акредитационния процес и да публикува новите такси на своя уебсайт.

## **6.2. Плащане**

1. Фактурите, които EURid изпраща ежемесечно на Регистратора, трябва да се плащат в съответствие с методите на плащане, посочени в тези фактури.

Таксите за регистрация и подновяване се дължат веднага след като Името на домейн е регистрирано или Регистрационният период е подновен, независимо дали Регистраторът е получил вече плащане от Регистранта, или не е.

2. Фактурите трябва да се платят до 30 дни от датата на фактурата. Наказателни лихви за закъснели плащания се прилагат без предизвестие и се изчисляват, както следва:

- 10% от дължимата сума (минимум 250,00 EUR); и
- Лихва от 1% месечно начислена за всеки започнал месец.

Това не се отразява върху други мерки от този Договор.

## **Член 7. ТЕХНИЧЕСКИ РАЗПОРЕДБИ**

### **7.1. Процедура на регистрация**

Процедурата на регистрация е напълно автоматизирана и Регистраторът трябва да спазва процедурите, установени от EURid, за регистриране, подновяване и управление на Име на домейн, включително процедурите по време на Sunrise периода и за актуализиране на информацията за Регистранта. Общ преглед на тези процедури е публикуван на уебсайта на EURid.

EURid може да измени процедурата за Регистрация и трябва да уведоми Регистратора за всички промени най-малко 30 дни, преди новите процедури да влязат в сила по електронната поща и чрез публикуване на новите процедури на уебсайта на EURid. Същевременно, EURid трябва да предоставя на Регистратора всякаква техническа информация, изисквана за тяхното прилагане.

### **7.2. Технически дефекти**

Регистраторът не може да претоварва мрежата на EURid или да възпрепятства EURid да предоставя услугите си (например чрез атаки от типа отказ на услуги). Регистраторът не може да извършва никакви действия, които могат да застрашат стабилността на Интернет. Ако Регистраторът наруши тези задължения, EURid може да преустанови този Договор незабавно и без предизвестие от 14 дни. EURid може да прекрати окончателно този Договор, ако след 14 дни Регистраторът продължава да нарушава тези задължения.

### **7.3. Достъп до софтуера на EURid**

Регистраторът е длъжен да ползва достъпа до софтуерните компоненти на EURid добросъвестно и в съответствие – както функционално, така и техническо – с ръководствата за ползване, публикувани на уебсайтовете на EURid или предоставени на разположение по други начини, като например в разпечатана форма, чрез CD/DVD и др., включително чрез бюлетини с новини.

В случаи, когато Регистраторът забележи неизправности във функционирането, той е задължен да съобщи това на EURid поверително, заедно с всякакви подкрепящи материали, които биха помогнали на EURid да диагностицира и съответно да коригира/отстрани евентуалната неизправност.

В никакъв случай не се позволява на Регистратора да оповестява публично забелязаните неизправности, независимо дали чрез пресата, в дискусийни групи, блогове или по други начини, преди да е получил официално изявление от EURid за диагностицирането и отстраняването на съответната неизправност след получения сигнал по случая, в рамките на една приемлива отсрочка от 30 работни дни, считано от датата на първоначалната комуникация.

Ако, във всеки един момент, след изтичането на този период, Регистраторът извести публично забелязаната неизправност, той е длъжен да включи в пълен вид изявлението на EURid.

## **Член 8. ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ИМЕ НА ДОМЕЙН И БЛОКИРАНЕ НА ИМЕ НА ДОМЕЙН ОТ РЕГИСТЪРА**

### **8.1 Прехвърляне на Име на домейн**

Регистраторът приема, че Регистрантът има право да прехвърля Име на домейн към нов Регистрант и/ или към друг акредитиран Регистратор. Такова прехвърляне следва да се извършва в съответствие с Раздел 10 от Политиката на регистрацията и Раздел 7 от Общите условия. Следвайки процедурите, изложени в тях, Регистраторът приема и гарантира валидността на прехвърлянето на Името на домейн. Регистраторът трябва да си сътрудничи с (текущия и/ или нов) Регистрант, новия Регистратор и EURid през различните фази на процеса на прехвърляне.

Ако Регистраторът не изпълни тези задължения, EURid има право да изпълни прехвърлянето и не може да носи отговорност за това.

### **8.2 Блокиране на Домейн име от Регистъра**

По всяко време, акредитиран Регистратор има възможност да се абонира за услугата Блокиране на Домейн име от Регистъра в съответствие с Раздел 8.6 на Общите условията и по реда, посочен на страницата на Регистратора Екстранет (<https://secure.registry.eu>).

## **Член 9. ПОЛИТИКА ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЧНАТА ИНФОРМАЦИЯ**

Регистраторът трябва да следва ясна политика за защита на личната информация в съответствие с всички приложими национални, европейски и международни регламенти за защита на личните данни и трябва да информира за това своите Регистранти.

Регистраторът трябва да се въздържа от изпращане на нежелана електронна поща (спам) на съществуващи или потенциални Регистранти, с цел да ги убеди да използват неговите услуги. Обаче поканата до съществуващи Регистранти да подновят Домейн имената си и изпращането до тези Регистранти на допълнителна информация за предлаганите услуги, не се смята за спам.



Регистраторът не бива да предава личните данни на своите Регистранти на трети страни, освен ако това не се изисква от съответните публични власти или за целите на поддържане на WHOIS функцията на EURid.

С настоящето Регистраторът се определя за Обработващ данни във връзка със събирането и изпращането на EURid, действащ като Контрольор на данни, на Личните данни на Регистранта, искащ Регистрация на Име на домейн или подновяване на Регистрационен период.

За тази цел, Регистраторът

- ако е регистриран в рамките на Европейската икономическа зона, трябва да спазва приложимото законодателство за защита на личните данни, действащо в страната – членка, в която е регистриран Регистраторът, и да предпазва и да не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези закони за защита на личните данни при изпълнението на настоящия Договор;
- ако е регистриран в държава извън Европейската икономическа зона, за която е потвърдено, че гарантира адекватно ниво на защита по силата на вътрешнодържавното право или на поетите от нея международни ангажменти, с решение на Европейската комисия, взето в съгласие с Член 25(6) на директива 95/46/ЕО, трябва да спазва действащото законодателство за защита на личните данни в държавата, където е регистриран Регистраторът, и да предпазва и да не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези закони за защита на личните данни при изпълнението на настоящия Договор;
- ако оперира в държава, която не отговаря на условията, установени в (а) или (б) по-горе, трябва да спазва стандартните договорни клаузи, приети с решение на Европейската комисия 2002/16/ЕО от 27 декември 2001 г., и да предпазва и не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези договорни условия при изпълнението на настоящия Договор;
- ако оперира в Съединените американски щати, Регистраторът трябва:
  - да спазва Принципите за защита на личните данни („Safe Harbour Privacy Principles“), издадени от Министерството на търговията на САЩ, като предоставя за това адекватна информация на EURid и като предпазва и не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези разпоредби при изпълнението на настоящия Договор; или
  - да прилага договорните клаузи, посочени в (с) по-горе, като предпазва и не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези договорни клаузи при изпълнението на настоящия Договор.

#### **Член 10. СРОК**

Настоящият Договор се сключва за срок от една година, с начало датата на Акредитация и край последния ден от месеца, в който се изпълва една година от началото на Договора.

В края на срока Договорът се продължава за последващи периоди от една година, освен ако някоя от страните не уведоми другата писмено, не по-късно от три месеца преди края на

първоначалния срок на Договора или не по-късно от три месеца преди края на всеки последващ годишен период на Договора, че не желае да продължи Договора.

## **Член 11. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

### **11.1. Прекратяване пълномощията на EURid за регистриране**

Настоящият Договор се прекратява незабавно, ако EURid повече не е в състояние да регистрира Имена на домейни, поради каквато и да е причина. Регистраторът не може да държи EURid отговорен за щети, произтичащи от това прекратяване, освен ако прекратяването не се дължи на груба небрежност или измама от страна на EURid.

EURid трябва незабавно да информира Регистратора за всички станали му известни факти, които биха могли основателно да доведат до прекратяване на пълномощията на EURid за регистриране.

Когато разбере за предстоящо прекратяване на пълномощията му за регистриране, EURid трябва да направи всичко възможно, за да:

- Улесни продължаването или прехвърлянето на съществуващите договори между EURid и Регистраторите на датата на прекратяване;
- Да издейства период на предизвестие преди прекратяването на пълномощията му за регистриране.

### **11.2. Нарушаване на договора**

Ако Регистраторът наруши настоящия Договор, включително, но не само Член 2.3, EURid ще изпрати електронна поща на адреса на електронна поща, предоставен от Регистратора по време на Процеса на акредитация, както и препоръчано писмо до Регистратора с настояване Регистраторът да престане да нарушава Договора. EURid може да прекрати окончателно Договора без по-нататъшно предизвестие и без да дължи никакви неустойки, ако Регистраторът не отговори или не престане да нарушава настоящия Договор, в рамките на 14 дни след изпращането на електронната поща.

### **11.3. Банкрут или ликвидация**

Настоящият Договор може да бъде прекратен незабавно, без да се дължат никакви неустойки, ако:

- Регистраторът банкрутира; или
- Регистраторът сключи съдебно споразумение (judicial composition); или
- Бизнесът на регистратора бъде ликвидан.

## **Член 12. ПОСЛЕДСТВИЯ ПРИ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОР С РЕГИСТРАТОР**

При прекратяване на Договора, Регистраторът трябва незабавно да плати всички неуредени такси, дължими преди прекратяването.

EURid ще прехвърли Имената на домейни на Регистратора, чийто Договор е прекратен, на един или повече други акредитирани Регистратори по искане на този Регистратор или на лице, упълномощено да го представлява. В такъв случай EURid начислява таксата за прехвърляне, посочена в Член 6.1.3, и ще приспадне тази такса от остатъка от фиксираната такса (flat fee), която е платена в съответствие с Член 6.1 на настоящия Договор. Всяка остатъчна сума ще бъде възстановена на Регистратора в края на първоначалния срок на Договора или – ако такъв е случаят – в края на едногодишния период на продължение, който е в сила. Имайте предвид, че подобно възстановяване на сумата няма да се прави преди приключването на Sunrise периода, посочен в Член 5.

Ако Договорът бъде прекратен, а Регистраторът не успее да приключи прехвърлянето на Имената на домейни, за които отговаря, на друг(и) Регистратор(и) в рамките на един месец след прекратяване на Договора, EURid трябва да информира Регистрантите, че техните Имена на домейни остават в “карантина” в съответствие с Правилата. Тази информация се изпраща чрез електронна поща на адреса на електронна поща, предоставен от Регистратора по време на Регистрационния процес, и се публикува на уебсайта на EURid не по-късно от два месеца преди това да влезе в сила. Същевременно, EURid трябва да информира Регистрантите, че имат на разположение един месец, за да изберат друг Регистратор. EURid има право да фактурира разходите, свързани с този процес на информиране, ако тези разходи надхвърлят остатъка от фиксираната такса (flat fee).

Ако Регистрантът избере друг Регистратор, EURid начислява на новия Регистратор таксата за подновяване, когато изтече Регистрационният срок при стария Регистратор. Ако Регистрантът не посочи друг Регистратор, EURid ще прекрати регистрацията на Името на домейн след изтичане на неговия Срок. Името на домейн остава в “карантина” за следния срок (в зависимост от това кой е по-дълъг):

- Три месеца след датата на уведомяване на Регистранта с искане да избере нов Регистратор; или
- Два месеца след изтичането на Регистрацията.

Докато Името на домейн е в “карантина”, Регистрантът може да избере нов Регистратор. Бъдещият Регистратор трябва да изпрати обосновано искане до EURid, в което заявява, че иска да стане новия Регистратор и да възстанови всички прекратени Регистрации.

### **Член 13. ДЕЛЕГИРАНЕ НА ПРАВА**

Регистраторът може да делегира своите права и задължения по настоящия Договор на друг акредитиран Регистратор, ако същият информира писмено EURid не по-късно от един месец, преди да влезе в сила това делегиране.

### **Член 14. ГАРАНЦИИ**

Регистраторът трябва да предпазва EURid от всякакви съдебни и извънсъдебни искове за щети предявени от Регистранти или трети страни към EURid във връзка с продуктите и услугите, предоставяни от EURid или от Регистратора, включително, но без ограничение до, следните:

- Искове, свързани с нарушаването на настоящия Договор от Регистратора;

- Искове, свързани с разрешаването или непредоставянето, подновяването или неподновяването на Регистрацията на Име на домейн на Регистранта или на трета страна;
- Искове, свързани с прекратяването на пълномощията на EURid за регистриране на Имена на домейни (независимо от Член 11.1 от настоящия Договор);
- Искове на трети страни за права върху Име на домейн; или
- Искове, свързани с технически неизправности или недостатъци.

## **Член 15. РАЗНИ**

### **15.1. Последници от настоящия Договор за трети страни**

Настоящият Договор поражда права и задължения за подписващите го страни, но не и за трети страни. Трети страни не могат да предявяват искове за каквито и да било права срещу Регистратора или EURid.

### **15.2. Поправки**

Двете страни трябва да се споразумеят за промени в настоящия Договор, освен ако в настоящия Договор изрично не е указано друго. Ако EURid поиска изменение на настоящото споразумение, тя следва да уведоми за това (включително по електронна поща и/ или публикуването на своя уебсайт) Регистратора и се счита, че Регистраторът приема това изменение, освен ако не възрази изменението в писмен вид не по-късно от 30 дни след предизвестията от EURid.

Независимо от предходния параграф, EURid може да внесе поправки в Правилата, ако уведоми Регистратора за поправките не по-късно от 30 дни преди влизането им в сила. EURid трябва да изпрати тази информация по електронна поща на адреса на електронна поща, предоставен от Регистратора по време на Акредитационния процес и да я публикува на своя уебсайт.

### **15.3. Спорове**

Настоящият Договор е предмет на белгийското законодателство. Всички спорове, свързани с него ще се внасят в брюкселските съдилища.

### **15.4. Интелектуална собственост**

Настоящият Договор не променя статута на които и да било права на интелектуална собственост на заинтересуваните страни (по-конкретно, но без да се ограничава до това, никой от страните не прехвърля собствеността върху и не лицензира своите права на интелектуална собственост).

### **15.5. Използване на логата и името на EURid**

Настоящият Договор не предоставя на Регистратора правото да ползва логото или името на EURid освен с изричното позволение на последния. EURid може да създаде специфични логата в полза на Регистратора и може да предостави на Регистратора правото да ги ползва. EURid информира Регистратора в подобен случай.

При прекратяване на настоящия Договор съгласно Членове 10, 11 и 12, Регистраторът трябва да прекрати употребата на логата на EURid, чието ползване до този момент е било разрешено по силата на предходния параграф.

#### **15.6. Уебсайт на Регистратора**

Регистраторът е задължен да има свой собствен уебсайт и в случаите, когато Регистрациите се администрират посредством уебсайт, принадлежащ на трета страна, Регистраторът ще бъде държан отговорен за цялото съдържание на уебсайта на тази трета страна. И в двата случая, Регистраторът е задължен да информира EURid за точния адрес на тази част от неговия уебсайт, където става въпрос за Регистрация на Имена на домейни. EURid има правото да публикува този адрес на своя собствен уебсайт, за да могат Регистрантите да контактуват пряко с Регистратора. EURid също има право да актуализира тази връзка, ако тя остарее.

За EURid



Marc Van Wesemael

Генерален Мениджър

За Регистратора

(Име + Длъжност + Дата)

**Приложение 1 - Такси за регистрация и подновяване, приложими при подписване на настоящия Договор**

1. Таксата за Регистрация на Име на домейн е 4 EUR (без ДДС) в момента на подписване на настоящия Договор между EURid и Регистратора. Тази такса включва правото за ползване на Името на домейн за срок от 1 година след Регистрацията;
2. Таксата за подновяване или удължаване на срока на Име на домейн е 3.75 EUR (без ДДС) в момента на подписване на настоящия договор между EURid и Регистратора;
3. Таксата за прехвърляне на Име на домейн, в съответствие с Раздели 10.1 и 10.2 от Политиката на регистрация, е 4 EUR (без ДДС);
4. Таксата за Блокиране на Име на домейн от Регистъра в съответствие с Раздел 7 от Общите условия е 10 EUR (без ДДС) за Име на домейн;
5. Таксата за пакетно прехвърляне на Имена на домейни от EURid по заявка на Регистратора е 0,25 EUR (без ДДС) за всяко Име на домейн с минимална сума от 500 EUR (без ДДС) за заявена транзакция;
6. Таксата за повторно активиране на Име на домейн, което е било поставено под „карантина“, е 3.75 EUR (без ДДС). Имена на домейни под „карантина“ могат да бъдат реактивирани в течение на период от 40 дни след тяхното заличаване.
7. Таксата за повторно активиране на Име на домейн, което е било поставено под “карантина” и е съпроводено с прехвърляне на това Име на домейн към нов Регистратор, е 4 EUR (без ДДС). Имена на домейни под “карантина” могат да бъдат реактивирани в течение на 40-дневен период след тяхното заличаване.